

**Europass
Curriculum
Vitae**



**Të dhëna
personale**

Emri / Mbiemri **Ardiana Hyso (Kastrati)**
E-mail **ardiana.hysa@unitir.edu.al**

Gjinia F

**Përvoja e
punës**

Data 2003- aktualisht

Pozicioni Pedagoge në UT, FGJH

Aktivitetet dhe 2003 -2005 : Pedagoge e lëndëve : Letërsi frënge, Analizë teksti, Metodologji e punës kërkimore,
përgjegjësitë Gjuhë e shkruar frënge

kryesore 2006 -2019 : Pedagoge e lëndëve: Letërsi frënge, Hyrje në antropologji, Histori Art, Frrëngjishte e
folur, Teknika të redaktimit dhe shprehjes

Emri dhe adresa e punëdhënësit Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës

Lloji i biznesit apo sektori Arsimi i lartë, publik

Data 2003-2008

Pozicioni Pedagoge e Gjuhës Frënge

Aktivitetet dhe Mësimdhënie profesionale e gjuhës frënge me publik të veçantë
përgjegjësitë

kryesore

Emri dhe adresa e punëdhënësit Aleanca Franceze e Tiranës

Lloji i biznesit apo Arsimi privat

sektori	
Data	2011-2014
Pozicioni	Pedagoge e ftuar pranë Fakultetit të Muzikës, Universiteti i Arteve, Tiranë
Aktivitetet dhe përgjegjësitë kryesore	Pedagoge e lëndës : Histori civilizimi
Emri dhe adresa e punëdhënësit	Fakulteti i Muzikës, Universiteti i Arteve, Tiranë
Lloji i biznesit apo sektori	Arsimi i lartë, publik
Data	2002-2003
Pozicioni	Përkthyes
Aktivitetet dhe përgjegjësitë kryesore	Asistente e drejtuesit të institucionit në veprimtari të ndryshme si : Përkthim i dokumenteve në dy gjuhë lidhur me veprimtaritë e Institutit.
Emri dhe adresa e punëdhënësit	Instituti Italian i Kulturës
Lloji i biznesit apo sektori	Institucion joqeveritar
Arsimimi	
Data	Korrik 2015
Titulli i kualifikimit të fituar	Profesor i asociuar në Letërsi frënge
Emri dhe lloji i organizatës që ofron edukimin	Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, Tiranë
Lëndët kryesore/aftësitë	Letërsi Frënge (Eseja letrare frënge)

e mbuluara	
Data	Mars 2011
Titulli i kualifikimit të fituar	Doktor i shkencave - Doktoraturë në Letërsi/Qytetërim me temë : <i>Pasiguria, si dukuri thelbësore e shoqërisë bashkëkohore evropiane dhe asaj franceze në veçanti</i> me udhëheqës Prof. Dr Ilia Lëngu
Emri dhe lloji i organizatës që ofron edukimin	Tirë\\ Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, Tiranë
Lëndët kryesore/aftësitë e mbuluara	Letërsi frënge (Gjinia e Esesë) dhe Qytetërim i shekullit të XX-të
Data	Dhjetor 2005
Titulli i kualifikimit të fituar	Master në Qytetërim/ Letërsi
Emri dhe lloji i organizatës që ofron edukimin	Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës,
Lëndët kryesore/aftësitë e mbuluara	Qytetërim/Letërsi (Vështrim përqasës Iluministët francezë dhe shqiptarë)
Data	2002
Titulli i kualifikimit të fituar	Diplomë e studimeve universitare të përgjithshme në Shkencat Humane dhe Sociale, në fushën e Historisë së Artit dhe Arkeologjisë.
Emri dhe lloji i organizatës që ofron edukimin	Universiteti Lumière Lyon II, Francë, Fakulteti i Gjeografisë, Historisë, Historisë së Artit, Arkeologjisë, Turizmit dhe Urbanizmit (GHHAT).
Lëndët kryesore/aftësitë e mbuluara	Histori Arti, Antropologji social-kulturore, Arkitekturë, Arkeologji
Data	Korrik 2000
Titulli i kualifikimit të fituar	Diplomë e Shkollës së Lartë (cikli i parë i studimeve)
Emri dhe lloji i organizatës që ofron edukimin	Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës,
Lëndët kryesore/aftësitë	Gjuhë frënge, përkthim, letërsi, kulturë e histori frënge

e mbuluara	
Data	Qershor 1996
Titulli i kualifikimit të fituar	Diplomë e Shkollës së mesme
Emri dhe lloji i organizatës që ofron edukimin	Shkolla e mesme e Gjuhëve të huaja “Asim Vokshi”
Trainime dhe veprimtari	
23-25 Prill 2018	Përforcimi i lidhjes mes gjuhës dhe kulturës në një klasë gjuhe të huaj, Ambasada e Francës në Tiranë, AUF, CIEP
29 Mars 2018	Drejtuese dhe regjisore e spektaklit për studentë “Alter Nobilis“ gjatë Pranverës së Frankofonisë, Departamenti i Frëngjishtes, Ambasada e Francës në Tiranë
13-14 Dhjetor 2017	Trajnuese e studentëve të ciklit I të studimeve me temë “ Të zhvillojmë aftësitë e të shprehurit me gojë në gjuhën frënge, Departamenti i Frëngjishtes
12-13 Shtator 2017	Enhancing Young researchers trained in various skills " , në Rektoratin e UT, Salla e senatit akademik, UT
27 mars 2017	Drejtuese artistike dhe regjisore e dramës “La Monstre” të autores E. Delle Piane, gjatë “Printemps de la Francophonie”, Teatri Eksperimental « Spahivogli » Tiranë.
10-11 Nëntor 2016	Enhancing of ethical committees (EC) through legislative improvements and trainings, Fakulteti i Inxhinierisë, Kragujevac, Serbi, Erasmus + Project- Re@WBC.
Prill 2016	Drejtuese artistike dhe regjisore e dramës “Përbindëshja” të autores E. Delle Piane gjatë edicionit të 3 –të Festival International du Théâtre Francophone pour étudiants, Teatr Polski në Poznan, Poloni,
29-31 tetor 2015	Mesimi i Frëngjishtes përmes Teatrit, nga Drameducation, Poloni, Ambasada e Francës në Shqipëri
8-13 Mars 2015	Trajnim nga Catherine Carras, Vendosja e moduleve online në fushën e Frëngjishtes së Turizmit dhe Ekonomisë, Universiteti i Grenoblës, Universiteti i Tiranës
11 Maj 2015	Trajnim nga Thierry Soubrié nga Universiteti Stendhal i Grenoblës, Përdorimi i teknologjive për mesimdhënien, në fushën e Turizmit, Universiteti i Tiranës
13-14 janar 2014	Formim Hyrje në TALN : Informatikë e aplikuar në gjuhë, AUF
14-18 tetor 2013	Formim « Pedagogjia e dokumentave autentike dhe e teksteve letrare në mesimdhënien e gjuhëve », CREFECO, Ministria e Arsimit, AUF
1-3 korrik 2013	Formim « Vlerësimi sipas Kuadrit europian të përbashkët të referencës për gjuhët, AUF

30 Shtator - 4 tetor 2013	Formim: Instrumenta numerike në shërbim të konunikimit ndërinstitucional, AUF
23-27 Janar 2012	Formim TICE dhe FOS Frëngjishtja e turizmit dhe Marrëdhënieve ndërkombëtare, AUF
20-22 qershor 2011	Formim «Përdorimi i një TBI në një klasë gjuhe», AUF dhe Universiteti i Tiranës
16 qershor 2011	Formim për formatorët e mësuesve të Gjuhës Frënge, AUF dhe Universiteti i Tiranës
Qershor 2011	Formim « Menaxhimi i projekteve », AUF dhe Universiteti i Tiranës
8-9 dhjetor 2009	Stazh –Zhvillimi i kompetencës së të shkruarit, Ambasada e Francës në Tiranë
5-7 Maj 2009	Seminar mbi përkthimin, Qendra e Përkthimit/ Interpretimit, Universiteti Turku, Finlandë dhe Universiteti i Tiranës
22-26 shtator 2008	Formimi mbi teknologjitë e informacionit « Gestion de la rédaction et de la publication en ligne », AUF dhe Universiteti Politeknik i Tiranës
Nëntor 2006	Specializim në fushën e Anthropologjisë Sociale dhe kulturore, në Université Lumière Lyon 2, Francë, Bursë nga AUF,
26-30 Maj 2006	Seminar « Frëngjishtja e specialitetit, Aleanca Franceze e Brukselit, Belgjikë
14-17 Nëntor 2005	Stazh formues për Korrigjuesit dhe ekzaminuesit e DELF/DALF, Aleanca Franceze e Tiranës
4-6 Nëntor 2003	Stazh formues, DELF-DALF, Aleanca Franceze e Tiranës, Université Stendhal Grenoble III
Pjesëmarrje në projekte	
2018-2022	Projekti PEERS -Haute école pédagogique de Lausanne, Zvicër dhe FGJH, UT
2015 - 2016	Anëtare e grupit të punës në Universitetin e Tiranës, për ndërtimin e një masteri në fushën e Turizmit në “Gjuhë, Komunikim dhe Turizëm” për mediator kulturor dhe guidë turistike“, në bashkëpunim me Universitetin e Torinos (Itali), Universitetin Sophia Antiplois në Nice 3 (France), Universitetin e Korsikës (France) me mbështetjen e AUF dhe Ambasadës së Francës në Shqipëri..

2012 – 2015	Projekt kërkimor: « <i>Forcimi i kërkimit shkencor duke pasur për qëllim zhvillimin e formimeve frankofone në nivelin master – Platforma e frëngjishtes teknike dhe e teknologjive të gjuhës</i> », UT, Universiteti « Stendhal » Grenoble, Universiteti Politeknik i Bukureshtit.
2015	“Enhancement of HE research potential contributing to further growth of the WB region/ Re@WBC”, in the framework of ERASMUS+ projekt i zbatuar nga Universiteti i Torinos, Universiteti i Liege, Belgjikë, Universiteti Coventry Angli, Universiteti i Nishit, i Beogradit, Universiteti i Novi Sadit, Universiteti i Kragujevacit, Universiteti i Sarajevos, Universiteti i Sarajevos, Lindore Universiteti i Malit të Zi, Universiteti Ismail Qemali Vlorë.
Publikime	
Artikuj, revista dhe kumtesa	
Artikuj	
2019	Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor),(2019) “ Écrire sa propre culture dans la langue de l' autre: le cas du roman <i>Confessions des lieux disparus</i> de l'écrivaine Bessa Myftiu, në Langue française, écrivains francophones, sous la direction de Ridha Bourkhis, Espace littéraire, L' Harmattan.
2017	Ardiana HYSO (Kastrati), (2017) “The study of features of orality in literature and their role in the acquisition of foreign language. ICEAS 2017, Universiteti Politeknik i Tiranës, Fakulteti i Inxhinierisë dhe Matematikës,
2015	Ardiana HYSO (Kastrati), (2015), “Uncertainty, as an Essential Phenomenon in a Contemporary Society”, në <i>Anglicisticum, International Journal of Literature, Linguistics & Interdisciplinary Studies</i> , ISSN: 1857-1878 (online), ISSN 1857-8179 (paper), Tetovë, Maqedoni. Impact Factor ICV 6.88 ; SJIF 3.66; GIF 0.941.
2013	Ardiana HYSO (Kastrati), (2013), “Dialog zësischen Essay und Gesellschaft”, në <i>Ditura Zeitschrift fur Germanistische Sprach- und Litteraturëissenschaft</i> , ISSN 2191-2240, ISBN : 978-3-89896-565-1, Athena, Oberhausen, Gjermani www.athena-verlag.de ,
2013	Ardiana HYSO (Kastrati) (bashkëautor), (2013), « Betëen Fidelity and Freedom in Translation Studies », in <i>Mediterranean Journal of Social Sciences</i> , ISSN : 2039-9340 (print), ISSN : 2039-2117 (online), MCSER Publishing, Rome-ITALY. Global Impact Factor: 0.377
2012	Ardiana HYSO (Kastrati), (2012), « L'interculturalité à travers l'éducation interdisciplinaire », në <i>IESR</i> , ISSN : 2239-978X (Print), ISSN : 2240-0524 (online), MCSER Publishing, Rome, ITALY, Index Copernicus International www.mcser.org ,
2012	Ardiana HYSO (Kastrati), (2012), “L'anthropologie et la littérature: la passion de l'interculturel dans les universités”, në <i>Langue, Littérature et Etudes Culturelles</i> , ISSN: 2065-3867, Bucharest, RUMANI., Index Copernicus International, Linguist List, SCIPPO, http://lcs.journal.mta .
2012	Ardiana HYSO (Kastrati) (bashkëautor), 2012), « Les nouveaux Curricula-un espace d'enseignement/apprentissage de la culture et de l'altérité à l'université (le cas de la Faculté des Langues Etrangères de Tirana) », në <i>Dialogos</i> , ISSN :1582-165X, Editura ASE, Bucarest, RUMANI. http://www.romanice.ase.ro/dialogos/ ,
2010	Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor)« <i>Traduire les cultures à travers les textes littéraires</i> », në <i>Studia Universitatis, Babes-Bolyai, Cluj-Napoca, Rumani</i>
2010	Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor) « <i>Choix anaphorique dans le processus de la traduction</i> », në <i>Atelier de Traduction, Suceava, Rumani.</i>

2009	Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor) “ <i>Kuptimet e figurave mitike të rimarra në kohët e sotme</i> », në Revista Gjurmime Albanologjike, nr 38/2008, 2009, Prishtinë.
2009	Ardiana HYSO (Kastrati), « <i>Për një dialog ndërdisiplinor mes antropologjisë dhe letërsisë në sistemin e ri universitar</i> , në Revista Pedagogjike, nr 2/2009, Tiranë
2009	Ardiana HYSO(Kastrati), “ <i>Rëndësia e kurrikulave të reja (Antropologji) në sistemin e ri universitar sipas kartës së Bolonjës</i> », në Revista Kërkime Universitare, 2009, Gjirokastrë
2009	Ardiana HYSO (Kastrati), « <i>Për një dialog mes mësimdhënies dhe teknologjive të reja të informacionit e komunikimit në universitet :aktualitete dhe perspektiva</i> », në Bulletini Shkencor, nr 59, 2009,Shkodër
Kumtesa në konferenca	
2021	Ardiana HYSO (Kastrati), <i>Trashëgimia kulturore shqiptare në kurrikulat e Komunikimit të departamentit të gjuhës frënge</i> , kumtesë e mbajtur në Konferencën Ndërkombëtare „ <i>Sa dhe si nxirret në pah trashëgimia kulturore nëpërmjet komunikimit?</i> , FGJH- Departamenti i Gjuhës Frënge, FF- Departamenti i Historisë, Departamenti i Trashëgimisë kulturore i UT, Tiranë, më 31 mars 2020
2017	Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor), <i>L’exploitation de l’oralité dans les romans à des fins d’ apprentissage, de connaissance et de communication</i> , kumtesë e mbajtur në Konferencën Ndërkombëtare , <i>Enseignement de la littérature en cours de français langue étrangère</i> , Departamenti i Gjuhës Frënge, Universiteti i Prishtinës “H. Prishtina”, Kosovë, mars 2017
2017	Ardiana HysO (Kastrati) « <i>Défis de l’essai dans la nouvelle réalité socio-littéraire</i> », kumtesë e mbajtur në Konferencën Ndërkombëtare : <i>Mësimdhënia e Gjuhës Frënge në kontekstin universitar : Metoda dhe praktika inovatore</i> , Tiranë 26 maj 2017, Fakulteti i Gjuhëve të huaja, UT.
2015	Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor),, ” <i>Shqipëria dhe vendet e Ballkanit gjatë dhe pas Luftës I Botërore në sytë e francezëve që morën pjesë në Luftë” ”</i> , kumtesë e mbajtur ne Konferencën e Katërt Ndërkombëtare <i>Dialogu midis gjuhëve, kulturave dhe qytetërimeve ballkanike</i> ”, Tirane 11 dhjetor 2015, Fakulteti i Gjuhëve të huaja, UT.
2015	Ardiana HysO (Kastrati) (bashkëautor),, « <i>Abedin Dino, un peintre albanais à Paris</i> » kumtesë e mbajtur ne Konferencen ndërkombetare « <i>Pont entre deux rives : La France, l’image de l’Occident sous l’optique des intellectuels albanais</i> », organizuar nga Departamenti i Gjuhës frënge, me 27 mars 2015. Fakulteti i Gjuhëve të huaja, UT.
2014	Ardiana HYSO (Kastrati), « <i>Enseigner la communication réelle à travers les documents authentiques</i> ”, kumtesë e mbajtur në Kongresin e Parë të Departamentit të Frëngjishtes, <i>Vers un meilleur futur de la Francophonie : Pratiques et démarches pour assurer la qualité de l’enseignement/apprentissage FLE</i> , organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Ambasada e Francës në Shqipëri, AUF, AF, APFA, CREFECO., Tiranë, 28 mars 2014
2014	Ardiana HYSO (Kastrati) (bashkëautor),, « <i>Pour un enseignement balancé entre FOS et FLE dans nos universités</i> », kumtesë e mbajtur në Konferencën ndërkombëtare, <i>L’enseignement des langues de spécialité et l’apport du TAL</i> , organizuar nga Université POLITEHNICA de Bucarest, Université Stendhal 3, Grenoble, AUF, UT e UTM Chisinau, Bucarest, 19-20 shtator 2014..

- 2013 Ardiana HYSO (Kastrati), “Pour l’essai et la culture dans nos universités », kumtesë e mbajtur në Colloque International, *Langues et Métiers, Langues et coutumes*, organizuar nga Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Frënge, Tiranë, 18 mars 2013
- 2012 Ardiana HYSO (Kastrati), “Frëngjishtja e Arteve të Bukura, një mediator për profesionet artistike bashkëkohore”, në Konferencën Ndërkombëtare, *The many languages of Europe, a wealth to preserve*, organizuar nga Universiteti Politeknik i Tiranës, Qendra e Gjuhëve të Huaja, Tiranë, 9 nëntor 2012.
- 2012 Ardiana HYSO (Kastrati) (bashkëautor), «The role of Translation in Foreign Language Teaching », kumtesë e mbajtur në 2° *International Conference on Human and Social Sciences ICHSS*, organizuar nga Sapienza-Universita di Roma dhe Mediterranean Center of Social and Educational Research, Tiranë, 23-24 mars 2012
- 2012 Ardiana HYSO (Kastrati), « Përlindja kombëtare dhe mendimi rusoist i Sami Frashërit », kumtesë e mbajtur në Konferencën Ndërkombëtare *Shqipëria dhe Franca: Vështrime dhe shkrime të kryqëzuara*, organizuar nga Aleanca Franceze e Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe Filologjisë (UT), Fakulteti i Gjuhëve të Huaja (UT), INALCO-Paris, Tiranë, 14 dhjetor 2012.
- 2012 Ardiana HYSO (Kastrati), (bashkëautor), « Un dictionnaire bilingue, un instrument d’aide à la traduction », kumtesë e mbajtur në konferencën ndërkombëtare : *Les Journées Italiennes des Dictionnaires: DICTIONNAIRE ET ENSEIGNEMENT*, organizuar nga Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Frënge, Universiteti i Barit ALDO MORO, Universiteti CERGY-PONTOISE, Universiteti PARIS XIII, Laboratoire LDI-Lexiques, Dictionnaires et Informatique, Fondacioni ROBERT DE SORBON, Cours de Civilisation française de la Sorbonne, Tiranë 9-10 nëntor 2012.
- 2012 Ardiana HYSO (Kastrati),(bashkëautor),« Plurilinguisme et Formation des enseignants : Quel enseignant pour demain ? », kumtesë e mbajtur në *I Congreso Internacional Hispano-Albanes*, organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Spanjolle, Tiranë, 2-3 prill 2012
- 2011 Ardiana HYSO (Kastrati) (bashkëautor), « Drejt një strategjie të re të mësimdhënies së gjuhëve të huaja – gjuhët e specialitetit », kumtesë e mbajtur në Konferencën Kombëtare *Studime të avancuara në inxhinierinë matematike, fizike dhe kimike* /Seksioni i Gjuhëve të Huaja, organizuar nga Universiteti Politeknik i Tiranës, Tiranë, 28 tetor 2011
- 2009 Ardiana HYSO (Kastrati), « L’éducation interculturelle à travers les fragments ethnographiques et les textes littéraires », në Konferencën Ndërkombëtare *Langues, Educations et Interculturalité*, organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i gjuhës Frënge, Tiranë. 2009
- 2009 Ardiana HYSO (Kastrati), « La dynamique socio-culturelle de l’émigration vers l’Europe sud-est. Cas d’étude: l’émigration des albanais en Grèce » në 5th *InASEA Conference, Migration to, from, and in Southeastern Europe: Intercultural communication, social change and transnational ties*, Hacettepe University, Ankara, 2009
- 2009 Ardiana Hyso (Kastrati), « L’essai contemporain: l’idéal du genre et le genre », në Konferencën Ndërkombëtare *Communicating Linguistically, Inter-Culturally and Socially*, organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i gjuhës angleze, Tiranë, 2009
- 2008 Ardiana HYSO (Kastrati), « La place de l’anthropologie, en particulier celle française dans notre nouveau système universitaire » në Konferencën Kombëtare *Le français en Albanie : bilan et perspectives*, organizuar nga Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i gjuhës Frënge, Tiranë, 2008.

2008 Ardiana HYSO (Kastrati), « Çeshtje dhe metoda të ndërkulturorit në mësimin e gjuhëve të huaja », në Konferencën Ndërkombëtare *Sfida dhe perspektiva të mësimdhënies së gjuhës së huaj*, organizuar nga Universiteti Luigj Gurakuqi, Fa Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Shkodër, 2008.

Aftësi dhe kompetenca personale

Gjuhët e huaja

Vetëvlerësim

Niveli European
(*)

Frëngjisht

Anglisht

Italisht

Të kuptuarit		Të Folurit		Të shkruarit	
C2	C2	C2	C2	C2	C2
C1	C1	C1	C1	C1	C1
B2	B2	B2	B2	B2	B2

(*) *Sipas Kuadrit Evropian të përbashkët të referencës për gjuhët*

Aftësi dhe kompetenca sociale

- Aftësi dhe kompetenca shumë të mira sociale, duke konsideruar përvojën akademike si edhe aftësi të mira në punët në grup (lider i mirë, frymë pozitive, i aftë të punojë në një ambjent multikulturor):

Aftësi dhe kompetenca organizative

- Aftësi të mira në organizimin e mësimdhënies në universitet, bashkëpunimeve me studentë dhe kolegë dhe drejtimin e një numri të konsiderueshëm aktiviteteve dhe klubesh artistike për departamentin dhe Fakultetin.

Aftësi dhe kompetenca kompjuterike

- Njohuri të shkëlqyera të MS Office (Word, Excel, PowerPoint, Access, Project), Open Office dhe internetit

Aftësi dhe kompetenca tjera

- Aftësi të mira në analizimin e të dhënave;
- Aftësi shumë të mira kërkimore;
- Aftësi të mira në raportim;
- Njohuri të shkëlqyera në disiplinën e Antropologjisë dhe Historisë së Artit

Leje drejtimi automjeti

Kategoria B, 2008